

Bundesratsbeschluss über das Zustandekommen des Volksbegehrens gegen die Überfremdung

(Vom 23. Juli 1965)

Der Schweizerische Bundesrat,

gestützt auf Artikel 22 des Geschäftsverkehrsgesetzes vom 23. März 1962, nach Feststellung, dass das Volksbegehren vom 30. Juni 1965 gegen die Überfremdung eine Teilrevision der Bundesverfassung erstrebt, die vorgeschriebene Zahl der gültigen Unterschriften aufweist und eine den gesetzlichen Anforderungen entsprechende Rückzugsklausel enthält,

beschliesst:

Einziges Artikel

¹ Das Volksbegehren vom 30. Juni 1965 gegen die Überfremdung weist 59 164 gültige Unterschriften auf und wird als formell zustandegekommen erklärt.

² Es hat folgenden Wortlaut:

(Deutscher, für das Zustandekommen des Begehrens massgebender Text)

Art. I

Die Bundesverfassung der Schweizerischen Eidgenossenschaft vom 29. Mai 1874 wird wie folgt ergänzt:

Art. 69^{quater}

Der Bestand an ausländischen Niedergelassenen und Aufenthaltarn darf insgesamt einen Zehntel der Wohnbevölkerung nicht übersteigen.

Um die Überfremdungsgefahr abzuwehren, ist der Bestand an ausländischen Aufenthaltarn vom Inkrafttreten dieser Bestimmung an bis zur Erreichung der höchstzulässigen Zahl an Ausländern, unter Wahrung des Gebotes der Menschlichkeit, jährlich um mindestens fünf Prozent zu vermindern. Die Bedürfnisse der Wirtschaft sind dabei angemessen zu berücksichtigen.

Der Bundesrat bestimmt jährlich die auf die Kantone entfallende Verminderung an ausländischen Aufenthaltarn. Die von ihm bezeichnete Bundesbehörde hebt nötigenfalls bestehende Aufenthaltsbewilligungen auf.

Art. II

Artikel 69^{quater} der Bundesverfassung tritt am 1. Januar des auf die Annahme durch Volk und Stände und den Erwahrungsbeschluss der Bundesversammlung folgenden Jahres in Kraft.

(Französischer Text)

Article premier:

La Constitution fédérale de la Confédération suisse du 29 mai 1874 est complétée comme il suit:

Article 69^{quater}

Le nombre des étrangers établis ou en séjour ne doit pas dépasser, dans l'ensemble, un dixième de la population résidente.

Pour prévenir le danger de pénétration étrangère, le nombre des ressortissants étrangers en séjour doit, dès l'entrée en vigueur de la présente disposition, être abaissé de 5% au moins chaque année jusqu'à ce que le maximum autorisé soit atteint, et compte tenu des exigences humanitaires. Les besoins de l'économie seront pris équitablement en considération.

Le Conseil fédéral décide chaque année la réduction à opérer dans chaque canton. L'autorité fédérale qu'il désigne annule, si besoin est, des autorisations de séjour.

Article II:

L'article 69^{quater} de la Constitution entre en vigueur le 1^{er} janvier de l'année suivant son acceptation par le peuple et les cantons et son homologation par l'Assemblée fédérale.

(Italienischer Text)

Art. I

Alla Costituzione federale del 29 maggio 1874 è fatta la seguente aggiunta:

Art. 69^{quater}

La quota complessiva dei domiciliati e soggiornanti stranieri non deve oltrepassare il dieci per cento della popolazione.

Per rimediare al pericolo di una sovrappopolazione straniera, la quota dei soggiornanti stranieri verrà ridotta annualmente, coi dovuti riguardi umani, di almeno 5 per cento, finchè il numero degli stranieri sarà sceso al massimo ammesso. Si terrà conto in modo adeguato dei bisogni dell'economia.

Il Consiglio federale fissa ogni anno per i singoli cantoni le quote di riduzione dei soggiornanti stranieri. L'ufficio federale da lui designato potrà in caso di necessità annullare permessi di soggiorno vigenti.

Art. II

L'Art. 69^{quater} della Costituzione federale entra in vigore il 1° gennaio dell'anno successivo a quello in cui è stato accettato dal popolo e dai cantoni e convalidato dall'Assemblea federale.

Bern, den 23. Juli 1965.

Im Namen des Schweizerischen Bundesrates,

Für den Bundespräsidenten:

Bonvin

Der Bundeskanzler:

Ch. Oser

Ergebnis der Prüfung der Unterschriften

Die durch das Eidgenössische Statistische Amt vorgenommene Prüfung der Unterschriften ergab folgendes Ergebnis:

Kantone	Eingelangte Unterschriften	Ungültige Unterschriften	Gültige Unterschriften
Zürich	32362	97	32265
Bern	5289	19	5270
Luzern	3182	2	3180
Uri	2	—	2
Schwyz	614	3	611
Obwalden	11	—	11
Nidwalden	1	—	1
Glarus	439	—	439
Zug	609	6	603
Freiburg	217	3	214
Solothurn	1549	31	1518
Basel-Stadt	2915	2	2913
Basel-Land	1033	—	1033
Schaffhausen	1216	4	1212
Appenzell A.-Rh	704	—	704
Appenzell I.-Rh	62	—	62
St. Gallen	2193	11	2182
Graubünden	559	2	557
Aargau	3269	28	3241
Thurgau	1246	10	1236
Tessin	321	—	321
Waadt	381	—	381
Wallis	39	—	39
Neuenburg	425	—	425
Genf	744	—	744
	<hr/>	<hr/>	<hr/>
	59382	218	59164

Die ungültigen Unterschriften verteilen sich wie folgt:

Von gleicher Hand	1
Ungenügende oder keine Beglaubigung	18
Ungültig aus einem andern Grund	199
Total der ungültigen Unterschriften	<hr/> 218

Bundesratsbeschluss über das Zustandekommen des Volksbegehrens gegen die Überfremdung (Vom 23. Juli 1965)

In	Bundesblatt
Dans	Feuille fédérale
In	Foglio federale
Jahr	1965
Année	
Anno	
Band	2
Volume	
Volume	
Heft	32
Cahier	
Numero	
Geschäftsnummer	---
Numéro d'affaire	
Numero dell'oggetto	
Datum	12.08.1965
Date	
Data	
Seite	782-785
Page	
Pagina	
Ref. No	10 042 985

Das Dokument wurde durch das Schweizerische Bundesarchiv digitalisiert.

Le document a été digitalisé par les Archives Fédérales Suisses.

Il documento è stato digitalizzato dell'Archivio federale svizzero.